

153

My heart is resting...#244

1 Nkosi, ngiphumule kuWe,  
Ngenhliziy o yonke  
Ngesemthongeni wempilo  
Ngenhlswé kahle;  
Ngizistsha esib' thaka  
Es' gwaliswa nguWe;  
Konk' okwezwe kwaluhleka  
Uk' geda ukoma.  
2 Ngomel' amanzi empilo  
Aphuphuma kuWe,  
Odhlula ukwazi;  
Ngikudumisa kabusha  
Ngomsa wakho, Nkosi.  
Makube udumo kuWe  
Manje naphakade.  
3 Ngiyabonga nangez' khathi  
Ngehulek' kabi,  
Ngizibone nginelutho,  
Ngidima umusa;  
Nokho, nginefa phsheya,  
Engihlecinelwa  
Yisandla esangophela  
Ukuba ngihle.

326

When sore afflictions

4 Nkosi, ngiphumule kuWe,  
Sengithondakile  
Ngayo yonke imhizyo  
Ebongayo njalo,  
Kanye nestxuku sonke  
Sabahleng'weyo.  
Sikudumisa namini  
Ngexa yensindiso.

1 When sore afflictions press my soul,  
And darkness gathers o'er my way,  
I look above and trust in Him  
Who ever leads me night and day.  
2 When gloomy fears possess my heart,  
I seek the shelter of His breast;  
Where all is peace and joy and light,  
In confidence I calmly rest.  
3 What full provision God has made  
For those who daily seek His care;  
The pure in heart shall see His face,  
His ear is open to their prayer.  
4 The race is not unto the swift,  
The strong no glories ever win;  
The secret of all victory is  
Obedience to the Christ within.  
5 Then fainting not, I press along  
The path where He has gone before,  
The bloodstained path which leads to God,  
To heaven and home forevermore.



sjsjd 344

.amdj dbethe

# 38

NdiyaMva, Uyabiza...#77

1 Ndinqwenela ukuhamba  
NgendlelakaThixo wam.  
Ndiva Ebiza, “Yiza kum.”  
Ngovuyo ndiyalandela.

NdiyaMva, Uyabiza,  
Koko kundithimbileyo.  
Ndingxamele ukuhamba  
Ngendlela yaboo nyulwayo.

2 Andoyiki abagxeki.  
NdiMlindlele ngethemba.  
Andincede endleleni  
Ndide ndiyokuphumla.  
“NdiyaMva, Uyabiza,...”

3 Kutsawula imithombo,  
Xa ndibon’idini laKhe.  
Mandibe lidini kuWe  
Nkosi, ngomphefumlo wam.  
“NdiyaMva, Uyabiza,...”

4 Noba umtyholi esilwa  
Ndimi ngethemba elithi,  
Izwi likaBawo lithi,  
Uvuye, uya koyisa.  
“NdiyaMva, Uyabiza,...”

# 25

God has always laboured...#35

1 Modimo O sa rata go lemotsha  
Batho Tsela ee is[ang] ’tshel[ông] tota.  
O rata gore Jesu O tshelêlê  
Mo pel[ung] tsa batho ba One fatsh[eng].

Tsholofelô ya go bolokwa  
Ke Jesu mo pel[ung] tsa rona.  
Re na le go Mo ipôîêla  
Ka mafoko le ditiro ka metlha.

2 Selekanya sa rona ga se ba b[ang]’.  
Mafoko a Modimo a re ruta;  
Tirô tsa tshiamo tsa rona di nntse  
Fela jaaka seaparô se ’~~maswê.  
“Tsholofelô ya go bolokwa...”

3 Ha o rata go tlhamalla botshel[ông]  
Se tshabe go ineela ’~~go Modimo.  
O tlaa go êma nok[êng] ka gale ha  
O Mo tshola pel[ung] jaaka Morêna.  
“Tsholofelô ya go bolokwa...”

# 113

Bwana utusaidie...#202

1 Bwana utusaidie  
Kwa neema na nguvu zako,  
Tu[am]she mioyo tuombe,  
Adui wasitushinde.

Japo tunahofu adui,  
Twapenda njia ya Yesu,  
Tumaini letu ni Mungu,  
Twaenda kwa nguvu zake.

2 Tupe busara miyoni,  
Tusaidie tuwaombee,  
Wale walio gizani,  
Watambue haja zao.  
“Japo tunahofu adui,...”

3 Imiliki miyo yetu,  
Tujaze hekima yako,  
Nasi tujikane ili  
Tubainishe uhai wako.  
“Japo tunahofu adui,...”

4 Nani tunaye mbinguni  
Hata duniani ila,  
Wewe Bwana wa huruma,  
U rafiki mwaminifu.  
“Japo tunahofu adui,...”

# 26

No reputation...#408

1 Ha ho thoriso ke na le Jesu;  
Ke lakatsa ho fetoha peo.  
A ntjale ke behe diitholwana.  
Ke tla fumana moqhak’a Kganya.

2 Ha Morena a se na thoriso  
Na nka hana ho hloriswa le nna?  
Fapano sa ka ke tla se jara,  
Yena A hole, mme nna ke boobe.

3 Ha ho thoriso bophel[ong] bohle;  
Ke lakatsa kganya e safel[eng]  
Hammoho le Jesu lehodim[ong];  
Basomi bohle ba tla kgutsiswa.

4 Ha ho thoriso, ha ho tlhompheho;  
Leha nka nyediswa ke ba ’fatshe,  
Ke amohelwa pela Modimo;  
Ke thabiswa ke kgopolo ena.

5 Ha ho thoriso, ke kgotsofetse;  
Ha thwe: “Modimo ha o leshano.”  
Leha nka lahlehelwa ke ’phelo.  
Ke tla bo bona ka ho sa fel[eng].

# 163

Lord, I would take Thy  
yoke...#223

1 Ndoda kutora joko renyu, She,  
Ndidzidze kwamuri nounyoro;  
Zvinhu zvekare zvainakidza  
Hazvichina maturo kwandiri.

2 Ndoda kutora joko renyu, She,  
Nokudzidza zvounyoro hwenyu  
Pamakapfugama kushambidza  
Tsoka dzavadzidzi venyu vose.

3 Ndoda kutora joko renyu, She;  
Pakutambudzika ndidzidzisei,  
Ndigoti semi muGetsemani:  
“Kuda kwenyu kwega ngakuitwe.”

4 Ndoda kutora joko renyu, She,  
Pautsinye nenhema dzavanhu;  
Ndidzidze kukanganwira vamwe  
Sezvamakaita pam’chinjikwa.

# 216

Somtyds sit u en  
mymer...#133

1 Somtyds sit u en mymer  
En oor u lewe sug;  
Weet God wat dit gegee het,  
Eis dit weer eendag terug.

Waarom nou nie  
Alles Hom oorgee dat Hy u seën?  
Kom tog betyds, laat die Heer dan nou  
Sy liefd’ en lewe in u bou.

2 Eendag meen u, dien u Hom,  
Maar Satan hou sy mag;  
Wins en plesier bekoor u,  
Gou daal ’n stikdonker nag.  
“Waarom nou nie...”

3 Gods’ liefde bied u redding;  
Sy krag ontnem die vrees,  
Sterk u en maak u diensbaar  
Wat ook u lotmag wees.  
“Waarom nou nie...”

4 Wag nou nie meer tot “Eendag”  
Kom, bied uself Hom aan;  
Vrede en vreugd’, vergifnis,  
Gee God u nouvoortaan.  
“Waarom nou nie...”

# 20

Net Christus Kan Tevere  
Stel...#109

1 In U, o Heer het ek gevind,  
Gevind in U alleen,  
Die vree’, geluk waarna ek soek;  
Die vreugde ongekend.

Net Christus kan my tevrede stel,  
Geen ander naam vir my.  
Daar's liefde, lewe, sielsgenot,  
In Jesus te verkry!

2 Na rus en vreugd’ het ek verlang,  
Maar nie na U, o Heer.  
Terwyl ek U verby wou gaan  
Het liefde my gekeer.

“Net Christus kan my tevrede stel,...”

3 Leë vreugde het ek toe probeer;  
Die bronne stel teleur.  
Terwyl ek nog daarna wou reik,  
Word dors in my al meer.

“Net Christus kan my tevrede stel,...”

4 Verlore vreugd’ het ek between,  
Maar nooit oor U getreur  
Totdat ek deur genade sien,  
U lieflikheid, o Heer.  
“Net Christus kan my tevrede stel,...”

# 31

Hymn 31 (Chewa)

# 62

The way to Calv'ry's cross...#389

1 Yesu aipele  
Mu kushipikisha  
Mu nshila ya capindama  
Mpanga ya kwa Lesa.

Mukate ulanga  
Umubili wakwe;  
Mwangashi ulango  
Mulopa uwansumine.

2 Imemba sha calo  
Alishisendele,  
Afwile pa capindama,  
Alitulubwile.  
“Mukate ulanga...”

3 Twasambwa ku memba  
Mu mulopa wakwe;  
Twalomba maka no luse,  
Tumutenwe sana.  
“Mukate ulanga...”